



第三次联合国世界减少灾害风险大会

筹备委员会

第二届会议

2014年11月17日至18日，日内瓦

临时议程项目5

2015年后减少灾害风险框架的考虑要点

2014年9月14日至16日阿拉伯埃及共和国沙姆沙伊赫减少 灾害风险第二次阿拉伯区域论坛的成果

秘书处的说明*

A. 减少灾害风险第二次阿拉伯大会发表的声明

1. 在2012年12月通过的第67/209号决议中，联大期待将在2014年举办的各区域论坛，并强调区域一级在第三次世界大会筹备进程的框架内开展协调的重要性。
2. 减少灾害风险第二届阿拉伯论坛/大会于2014年9月14日至16日在阿拉伯埃及共和国的沙姆沙伊赫举行，并发布以下声明，作为这次大会的基本成果。

* 本文件延迟提交,因为需要举行内部磋商。



序言

减少灾害风险第二次阿拉伯大会于 2014 年 9 月 14 日至 16 日在埃及总理阁下的主持下在阿拉伯埃及共和国的沙姆沙伊赫举行，由南西奈省在埃及信息和决定支持中心以及阿拉伯国家联盟的协调下承办。

参加会议的有 400 多名与会者，分别来自 19 个阿拉伯国家，包括阿拉伯各国的部长、市长、省长、议员、国际和非政府组织的代表、学术、科学和技术机构的代表以及儿童、青年和民间社会的代表。日本外交事务国务大臣也出席了会议，并呼吁阿拉伯国家及其领导人有效地参加订于 2015 年 3 月 14 日至 18 日在日本仙台举行的第三次世界减少灾害风险大会。

这次大会审议了阿拉伯区域在前十年期采取的减少灾害风险措施，评估了《兵库行动框架》的执行情况以及经查明今后必须予以处理的挑战和差距。它还讨论了拟定一项新的 2015 年后减少灾害风险框架的全球目标、阿拉伯区域在这方面的建议以及在国际协商会议和 2015 年后可持续发展议程的框架内采取综合性减少灾害风险方法的必要性。

与会者强调了认真应对阿拉伯区域城市灾难以及帮助城市处理灾害的重要性。他们还强调了科技在减少灾害风险方面的作用，以及阿拉伯科学家和研究人员通过与减少灾害风险问题全球科学和技术咨询小组相联的一个区域机制进行更密切的协作和参与的必要性。大会优先重视各国促进对风险知情的公共和私人投资的必要性，已查明各关键部门和行业中风险的基本动因，目前和将来与风险有关的趋势等，还优先重视拟定这方面的辅助政策框架的必要性。与会者还讨论了与气候变化相关的挑战及其与减少灾害风险和阿拉伯区域粮食安全情况的改变的关系。

与会者强调，国家和地方政府之间必须在减少灾害风险方面进行协调，还强调，地方当局在灾害风险的管理和减少中发挥的主要作用。大会欢迎儿童、青年和民间组织对关于减少灾害风险的对话所作出的贡献以及他们就 2015 年后全球框架提出的建议。大会还讨论了联合国通过执行《促进抗灾能力减少灾害风险行动计划》所发挥的作用。与会者还强调，妇女在减少灾害风险中的有效作用，并建议将性别观纳入 2015 年后行动框架。大会强调必须采取有效的灾害预防及进一步的努力和措施，以提高灾害抵抗力，并执行 2015 年后行动框架的建议。

宣言

2014年9月14日至16日阿拉伯埃及共和国沙姆沙伊赫市减少灾害风险第二次阿拉伯大会

2014年9月16日减少灾害风险沙姆沙伊赫宣言

我们，阿拉伯各国部长、政府代表团团长、市长、议员、区域及国际政府间和非政府组织的代表参加2014年9月14日至16日在阿拉伯埃及共和国沙姆沙伊赫市举行的减少灾害风险第二次阿拉伯大会，对阿拉伯埃及共和国领导层、政府和人民以及南西奈省承办减少自然灾害第二次阿拉伯大会深表感谢和赞赏。我们还要感谢阿拉伯国家联盟和联合国减少灾害风险办公室(减灾办公室)对大会工作取得圆满成功作出的有效贡献。

我们欢迎日本承办将于2015年3日在仙台举行的第三次世界减少灾害风险大会。我们还要感谢日本友善地邀请阿拉伯国家的国家元首参加第三次世界减少灾害风险大会，并期待这一重要的大会在2015年取得成就。

我们强调，减少灾害风险的重要性，并声明如下：

承认：

1. 阿拉伯在减少灾害风险领域作出了值得称道的努力，取得了值得赞扬的成就，特别是通过了《阿拉伯减少灾害风险战略》及其《执行计划》，并在阿拉伯国家建立了若干国家平台；

2. 阿拉伯区域各区域面临地震、山体滑坡等地质灾害，以及与气候变化有关的灾害，如干旱、沙尘暴，暴洪、其他洪水，暴雪、气温极端变化、森林火灾、蝗虫迁徙和热带风暴；

3. 阿拉伯区域缺乏所面临的风险的数据库和更新信息，因此灾害的损失更加严重；

4. 缺乏资源，预警系统薄弱或没有，基础设施脆弱，使灾害在生命、生计、财产、经济和环境方面的损失更加严重；

5. 快速城市化、环境退化、缺水、人口结构变化和迁徙趋势，以及与阿拉伯区域人口流离失所、疾病暴发、流行性感冒、冲突和动乱相关的次要风险，都构成多方面的挑战，对阿拉伯国家减少和管理灾害风险的能力带来不利的影响；

6. 阿拉伯区域总面积只有14.5%是可耕地，原因是缺水、荒漠化和土地退化；

7. 从1980年至2008年，3700万人受到干旱、地震、暴洪、其他洪水和风暴的影响，阿拉伯经济遭受的损失估计约为200亿美元；

8. 生态系统发挥重要作用，能支持各种谋生手段和满足基本需求，从而影响减少灾害风险系统；

9. 要形成一种承诺，从与风险共存的文化转变为对风险的意识，以促进安全文化和减少风险的行动，就必须要提高所有利害相关方和决策者各级对减少灾害风险的认识和知识。

忆及：

1. 减少自然灾害国际十年(1989年)、《建立更安全的世界的横滨战略》(1994年)、《减少灾害国际战略》(1999年)和《兵库行动框架》(2005年)；

2. 2012年3月29日(巴格达)阿拉伯首脑会议决议 O.S.563(23)号通过了《2020年阿拉伯减少灾害风险战略》；

3. 阿拉伯国家联盟、一些阿拉伯国家和减灾办公室在阿拉伯区域就2015年后减少灾害风险框架而开展的行动，同时考虑阿拉伯国家对建议草案和阿拉伯区域磋商会议成果提出的意见；

4. 减少灾害风险第一次阿拉伯区域大会(2013年3月19日至21日，约旦哈希姆王国，亚喀巴)的成果；

5. 《阿拉伯国家减少灾害风险亚喀巴宣言》(2013年3月21日，约旦哈希姆王国亚喀巴)；

6. 第三次联合国减少灾害风险大会第一次筹备会议(2014年7月14日至15日，瑞士日内瓦)的成果；

7. 儿童和青少年，包括气候变化联盟的中东和北非儿童在内的大团体的发言，以及民间组织关于阿拉伯国家减少灾害风险的发言；

根据当前的《兵库行动框架》的预期成果，新的2015年后减少灾害风险框架旨在大幅度减少灾害的生命和生计损失，减少各社区和国家社会、经济和环境资产的损失。

注意到，2015年后减少灾害风险框架的初步草案及其以下三个战略目标：

1. 防止灾害风险，这需要采取措施，加强增长和发展机制，以解决风险和脆弱性增加的问题；

2. 减少现有的灾害风险，这需要采取措施，处理和减少风险及脆弱性，包括随时准备应对危及到该区域的自然灾害；

3. 加强个人、社群、机构和国家的灾害抵抗力，这需要采取社会、经济和环境措施，帮助个人、社群、机构和国家吸收遭受的损失，把影响减少到最低程度，并实现恢复。

考虑到阿拉伯区域在减少灾害风险方面面临的挑战，我们应努力：

1. 在一个国家系统的框架内为减少灾害风险，加强政治意愿并建立有效的共同体制基础，这种国家系统应该以透明和问责为准绳，规定各种作用和责任，明确支持客中系统所需的国家资源；
2. 培植一种安全和预防的文化，并提高公众的认识，将其作为各级，特别是当地社区和当地当局减少灾害风险决策者的一个优先事项；
3. 促进减少灾害风险方面的权力下放和良好管理；
4. 制定一个适当的体制框架，如一个委员会，并向它提供充分的资源，赋予履行减少灾害风险的职责的权利；
5. 加强当地能力，在国家框架内给予地方当局某种行动自由；
6. 通过并执行更有效的措施，根据风险和脆弱性评估建议和执行统一的战略和政策，处理干旱问题，并提高用水保障和粮食保障的程度，以加强对干旱抵抗力；
7. 建立抵抗灾害的国家伙伴关系，以社会安全网、保险、特别的赔偿方案和微型融资计划的供资来帮助地方社区准备应对减少灾害对生计和经济带来的影响；
8. 将减少灾害风险工作与处理气候变化事业结合在一起，以增加抵抗力，加强农业气象/水文服务，增强农业气象，减少灾害风险和气候变化管理之间的联系；
9. 在公私部门与民间社会之间有效的合作伙伴关系框架内采取若干措施，改善城市规划，升级服务的提供，加强阿拉伯城市的可持续性，改善城市地区穷人的生活条件；拟定城市方案和大胆的当地倡议，以解决限制阿拉伯城市发挥职能的多部门障碍；
10. 推广绿色大厦原则，以最佳利用资源，最大程度减少对环境的消极影响，加强风险抵抗力；
11. 制定和加强国家和区域预警系统，以查明，评估和监测灾害风险，评估关键基础设施和高风险领域的脆弱程度，以制定抵抗灾害的各种方法；
12. 着重于科学研究和推广技术手段，以利用地理信息系统和遥感工具来评估灾害风险，监测和绘制灾害地图，分析脆弱性，并提高国家风险评估能力；
13. 制定一个使阿拉伯科学家与减少灾害风险问题全球科学和技术咨询小组相联系的区域机制，以加强学术界和科学界的承诺和参与，并获得科学和技术对减少灾害风险措施的支持；
14. 提高保险部门的认识，以鼓励它采取良好的做法，如在某些阿拉伯国家提供的灾害险；

15. 动员私营部门的资源，以处理灾害风险对该部门业绩的影响。风险评估，比环境影响评估等，应该成为公共或私营部门所有投资项目经济可行性研究的一个组成部分；

16. 确保私营部门的社会责任，促进在灾害风险管理方面与民间社会建立伙伴关系；

17. 建立国家融资机制，地方当局可以从中得益，以减少灾害风险和管理灾害影响；

18. 按照 2015 年后减少灾害风险框架和可持续发展议程来审查和加强执行《2020 年阿拉伯减少灾害影响战略》；

19. 支持阿拉伯国家联盟技术秘书处提高其能力，以监测各国执行 2015 年后减少灾害风险框架、《阿拉伯减少灾害风险战略》和阿拉伯减少灾害风险大会的成果的情况；

因此，阿拉伯区域强调必须将以下内容考虑进 2015 年后减少灾害风险框架草案：

1. 2015 年后减少灾害风险框架应提出减少现有风险和将面临的危险所必须的措施和行动的纲要。它应确定增长和可持续发展的各种方法和指导原则，并纳入减少灾害风险和加强抵抗力。

2. 该框架应切合实际，并以为加强社区的安全和抵抗力以及保护生命和生计而设计的公共政策和战略为基础。它应加强问责和执行机制，并确保多种灾难处理方法。

3. 新的减少灾害风险框架应毫无例外地适用于任何国家，并应特别注意被占领的阿拉伯领土。

4. 它应着重于关于用水无保障和粮食无保障的问题、气候变化的影响、极端气候事件和干旱等问题，并应对旱地和干旱地带表示特别的关注。

5. 对于 2015 年后议程的各种国际谈判进程(《减少灾害风险框架》、《气候变化公约》、《可持续发展目标》)，应该加强它们之间的协调。

6. 在 2015 年后减少灾害风险框架中应列入适当和充分的执行及落实手段，如提供财政资源、技术开发和转让以及能力建设。

7. 在 2015 年后减少灾害风险框架中应列入与自然灾难有关的正在出现的技术风险。

8. 阿拉伯国家联盟在监测成员国履行其承诺和执行区域减少灾害风险方案中应得到支助。

9. 根据里约原则，特别是共同但有区别的责任原则，发达国家应保证帮助发展中国家加紧减少灾害风险的努力，并提高抵抗力。

10. 国际、区域和国家金融机构应保证支持 2015 年后减少灾害风险框架，向国家和社区提供建立灾害抵抗力的财政援助。

11. 私营部门和民间社会等等利害关系方应保证执行 2015 年后减少灾害风险框架，并确保它们的行动不对社区和个人带来风险。

12. 应该将减少灾害风险看作是在尊重人权的同时保障社区的生命、财产和生计所不可或缺的一种措施。

13. 灾害风险管理需要社会各阶层，包括妇女、儿童、青年、残疾人和老年人积极并不受歧视地参与减少灾害风险政策的拟定和执行。

14. 减灾办公室及其区域办事处应进一步发挥独立实体的作用，并获得充分的资源，使之能够支持各国和区域组织，加强协调机制，提高各国执行减少灾害风险措施的能力和潜力。

15. 各国应宣布它们对执行 2015 年后减少灾害风险框架的承诺。

[阿拉伯文文本是正式核准的 2014 年 9 月 16 日《沙姆沙伊赫减少灾害风险宣言》的文本。]
